

5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukopvoer pomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar tryckpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Potopné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Potopné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediēnsūkņis

GARDENA Потопяема дълбочинна помпа 5500/3; 6000/4



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с потопяемата дълбочинна помпа, нейното правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистяване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на уреда да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание:

1. Област на използване на Вашата GARDENA потопяема дълбочинна помпа	157
2. Указания за безопасност	158
3. Въвеждане в експлоатация	159
4. Обслужване	160
5. Сваляне от експлоатация	160
6. Техническо обслужване	161
7. Отстраняване на повреди	161
8. Технически данни	162
9. Доставка на аксесоари	163
10. Сервиз / Гаранция	163

1. Област на използване на Вашата GARDENA потопяема дълбочинна помпа

Предназначение:

Потопяема дълбочинна помпа GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби-градини. Тя е предназначена за изпомпване на вода от кладенци, цистерни и други резервоари за вода или за работа на напоителни уреди и системи.

Изпомпвани течности:

С потопяемата дълбочинна помпа GARDENA може да се изпомпва само бистра сладка (питейна) вода. Помпата е капсулована херметично и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 8. Технически данни). Помпата е снабдена със защита за обратно връщане, която предотвратява самостоятелното изпразване на напорния маркуч след свалянето от експлоатация на помпата.



Не трябва да се изпомпват солена вода, замърсена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, мазут и хранителни продукти. Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

2. Указания за безопасност

Електробезопасност:



Опасност! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ **В никакъв случай не прерязвайте кабела на щепсела за включване в мрежата (напр. за да го прекарате през стената).**

→ **Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.**



Опасност! Токов удар!

Повредена помпа не трябва да бъде използвана.

→ В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

→ Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

По DIN VDE 0100 потопяемите дълбочинни помпи в плувни басейни, малки градински езерца и фонтани трябва да се захранват чрез автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток с номинален утаечен ток ≤ 30 mA. Помпата не трябва да се използва, когато в плувните басейни или малките градински езерца има хора.

От съображения за сигурност ние препоръчваме принципно потопяемата дълбочинна помпа да се захранва през автоматичен прекъсвач действащ при повреда или изтичане на ток (FI-прекъсвач) (DIN VDE 0100-702 и 0100-738).

→ Моля, обърнете се към електротехник.

Дължината на кабела трябва да е мин. 10 м.

Захранващият кабел на помпата трябва да се включва само в контакт (монтиран от строителите контакт) на височина макс. 1,10 м, измерено от основата. При това трябва да се внимава, захранващият кабел да води надолу.

Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

Използвайте само удължителни кабели съответстващи по HD 516.

→ Консултирайте се с квалифициран електротехник.

→ Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

→ Пазете щепсела от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

Указания за употреба:

При свързване на помпата към системата за водоснабдяване трябва да се спазят санитарните разпоредби, за да бъде предотвратено всмукването на непитейна вода.

→ Моля, консултирайте се със специалист по санитарна техника.

Пясък и други абразивни вещества водят до по-бързо износване и намаляване на мощността на помпата.

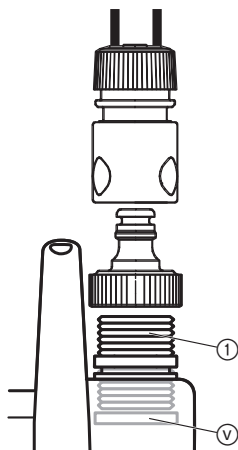
По време на работа помпата трябва да е потопена във водата до минималната дълбочина на потапяне (виж 8. Технически данни).

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути при затворена напорна страна (напр. затворен клапан, затворен разпределител и др.).

3. Въвеждане в експлоатация

**Свързване на маркуча
чрез система за
свързване GARDENA:**

Чрез системата за свързване GARDENA могат да бъдат свързани 19 мм (3/4")-/16 мм (5/8") и 13 мм (1/2")-маркучи.



**Диаметър
на маркуча**

Помпена връзка

13 mm (1/2")

**GARDENA комплект за
свързване към помпа**

Арт. № 1750

16 mm (5/8")

**GARDENA приставка за
свързване към кран с резба
GARDENA конектор за маркуч**

Арт. № (2)902

Арт. № (2)916

19 mm (3/4")

**GARDENA комплект за
свързване към помпа**

Арт. № 1752

Фитинга за помпи ① е предварително фабрично монтиран заедно със защитата за обратно връщане V.

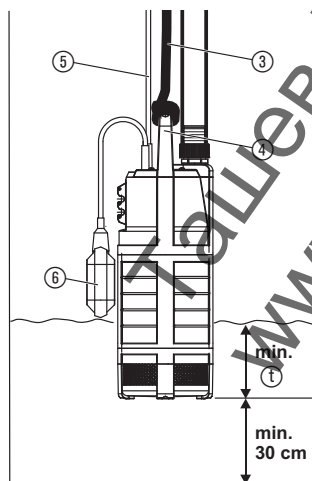
→ Свържете маркуча чрез съответната система за свързване GARDENA.

Защита за обратно връщане V:

Защитата за обратно връщане V предотвратява изпразването на маркуча след изключване или сваляне от експлоатация.

При паралелно свързване на повече маркучи или уреди за свързване може да се използва **GARDENA приставка 2- / 4-разклонения (Арт. № 8193/8194)**, която се завива директно върху фитинга за помпи ①.

Инсталиране на помпата:



Помпата винаги трябва да се потапя в кладенеца или водния резервоар посредством включеното в комплекта въже за закрепване ③. За да засмуче помпата, помпата трябва да е потопена на минимална дълбочина на потапяне ① (виж 8. Технически данни). За да не се замърси филтъра, помпата трябва да бъде закрепена мин. 30 см. над дъното.

1. Завържете въжето за закрепване ③ за ръкохватката ④.
2. Потопете помпата посредством въжето за закрепване ③ в кладенеца или във водния резервоар.
3. Осигурете въжето за закрепване ③.
4. При дълбоки кладенци или шахти (от около 5 м) прокарайте захранващия кабел ⑤ със скоби по въжето за закрепване ③.

Защитен термо-прекъсвач:

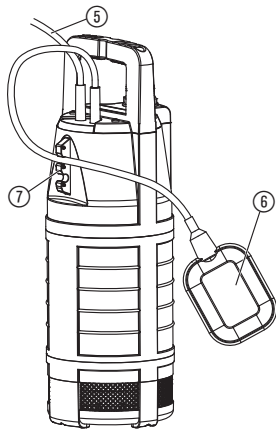
При претоварване помпата се изключва от вградената термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

4. Обслужване

Автоматичен режим:

Когато нивото на водата е преминало височината за включване, поплавъчния прекъсвач ⑥ включва автоматично помпата и водата започва да се изпомпва. Когато нивото на водата премине под височината за изключване, поплавъчния прекъсвач ⑥ изключва автоматично помпата.

→ Поплавъчния прекъсвач ⑥ трябва да може да се движи свободно при автоматичен режим.



Настройка на височината за включване и изключване:

Минималната дължина на кабела между поплавъчния прекъсвач ⑥ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦ не трябва да бъде под 10 cm.

1. Притиснете кабела на поплавъчния прекъсвач ⑥ в един от отворите на фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦.
Избраната дължина на кабела да не бъде нито твърде дълга, нито твърде къса, за да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач.
2. Включете щепсела на захранващия кабел ⑤ в контакт.

- Колкото по-високо бъде избран отвора на фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦, толкова по-висока ще бъде височината на включване и изключване.
- Колкото по-къс е кабела между поплавъчния прекъсвач ⑥ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦, толкова по-ниска ще бъде височината на включване и толкова по-висока ще бъде височината на изключване.

Ръчен режим:

Помпата работи постоянно, когато поплавъчния прекъсвач е фиксиран нагоре и кабела сочи надолу.

→ Фиксирайте нагоре поплавъчния прекъсвач ⑥ така, че кабела да сочи надолу.

Височината на остатъчна вода от ок. 25 mm се постига само в ръчен режим, защото при автоматичен режим поплавъчния прекъсвач изключва помпата преждевременно.

5. Сваляне от експлоатация

Съхранение:



Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

→ При опасност от замръзване съхранявайте помпата на място защитено от студ.

Отстраняване на отпадъци:

(съгласно Директива
RL 2012/19/EU)



Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

6. Техническо обслужване

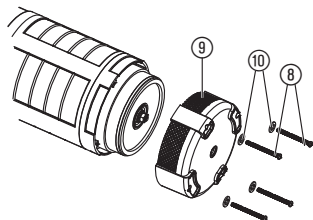
Почистване на смукателната пета с входното сито:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди техническо обслужване изключете потопяемата дълбочинна помпа от ел. мрежа.



Не използвайте разяждащи или абразивни почистващи вещества.

1. Развийте с отвертка 4-те винта ⑧.
2. Извадете от помпата смукателната пета с входното сито ⑨ и ги почистете.
3. Поставете смукателната пета с входното сито ⑨ в помпата и завийте 4-те винта ⑧ с подложните шайби ⑩.

Повредена турбина от съображения за сигурност трябва да се смени само от сервиз на GARDENA.

7. Отстраняване на повреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Съществува опасност от нараняване с токов удар.

→ Преди отстраняване на повреди изключете потопяемата дълбочинна помпа от ел. мрежа.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода.	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен.	→ Отворете напорния тръбопровод (напр. пречупен напорен маркуч).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Извадете и включете отново захранващия кабел.
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко (виж 8. Технически данни/Минимална работна дълбочина на потапяне при въвеждане в експлоатация).
	Смукателната пета / Входното сито са запушени.	→ Извадете щепсела, почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване).

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не изпомпва вода.	Помпата е прегряла: Защитният термо-прекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	→ Извадете щепсела, почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване). Внимавайте за макс. температура на течността (35°C).
	Прекъснато ел. захранване.	→ Проверете предпазителите и връзките.
	Защитата за обратно връщане е заяла.	→ Демонтирайте защитата и почистете (виж 3. Въвеждане в експлоатация).
Внезапно дебита пада.	Смукателната пета / Входното сито са запушени.	→ Извадете щепсела, почистете смукателната пета (виж 6. Техническо обслужване).



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

8. Технически данни

	5500/3 (Арт. № 1461)	6000/4 (Арт. № 1468)
Напрежение / честота на мрежата	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Номинална мощност	900 W	1.000 W
Макс. дебит	5.500 л/ч	6.000 л/ч
Макс. налягане	3,0 bar	4,0 bar
Макс. напорна височина	30 м.	40 м.
Макс. дълбочина на потапяне	12 м.	12 м.
Захранващ кабел	15 м. H07 RNF	15 м. H07 RNF
Помпена връзка	33,3 мм. (G 1 вътрешна резба)	33,3 мм. (G 1 вътрешна резба)
Минимална работна дълбочина при потапяне	50 мм.	70 мм.
Мин./макс. височина на включване	430 мм. / 660 мм.	450 мм. / 680 мм.
Мин./макс. височина на изключване	115 мм. / 210 мм.	135 мм. / 230 мм.
Височина на остатъчната вода	25 мм.	25 мм.

	5500/3 (Арт. № 1461)	6000/4 (Арт. № 1468)
Тегло ок.	9,6 кг.	10,0 кг.
Въже за закрепване	15 м. дължина / Ø 5 мм.	15 м. дължина / Ø 5 мм.
Макс. температура на водата	35 °C	35 °C

9. Доставка на аксесоари

GARDENA 2- / 4-приставка с разклонения	За паралелно свързване на повече маркучи или уреди за свързване.	Арт. № 8193 / 8194
GARDENA фитинг 3/4"	За 19 мм (3/4")-маркучи.	Арт. № 1723
GARDENA фитинг 1"	За 25 мм (1")-маркучи.	Арт. № 1724
GARDENA комплект за свързване към помпа	За 13 мм (1/2")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. № 1750
GARDENA приставка за свързване към кран с резба	За 16 мм (5/8")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. № (2)902
GARDENA конектор за маркуч		Арт. № (2)916
GARDENA комплект за свързване към помпа	За 19 мм (3/4")-маркучи чрез GARDENA система за свързване	Арт. № 1752

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уредът.

Бързо износващите се части, работни колела и турбина са изключени от гаранцията. За повредени от замръзване помпи не се признава гаранция.

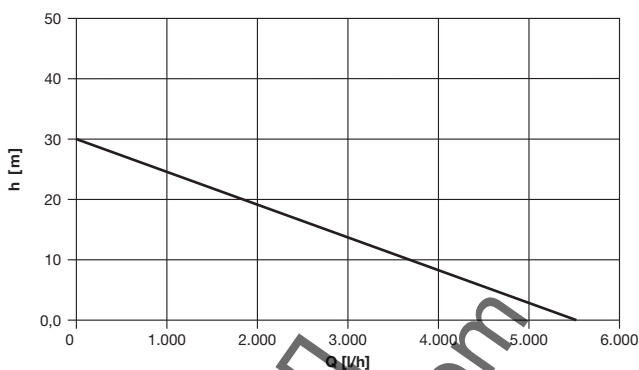
Тази гаранция на производителя не се отнася за съществувашите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasitteetikäyrä
 Kapasitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiku čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpal
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem

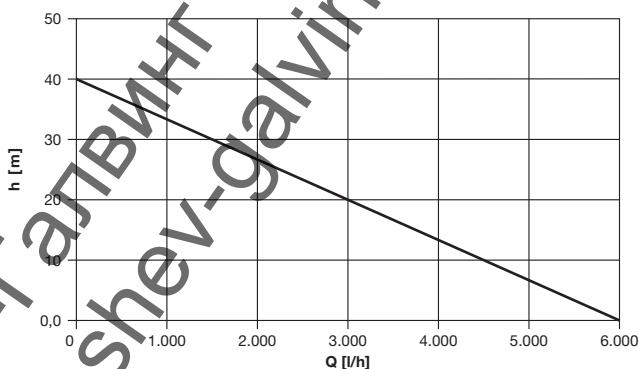
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusid ega meie poolt kasutada lubatud varusid ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εργαλεία από την εταιρεία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στο εθνικό για το προϊόν πρότυπο. Σε περίπτωση οποιαδήποτε με την εταιρεία μας προποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden s podpisom potrjuje, da sledeče opisane naprave, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da su ošte navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjittanut Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltaan lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che i prodotti qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пукати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutatud Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paledome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakėtimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījušies Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši aprīkojuma iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppoppainepumppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowa- ciśnieniowa Mérülő nyomószivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Ποτοπνα tlačna črpalka Potopna tlačna pumpa Pompa submersibilă de presiune Потопяема дълбочинна помпа Urputatav pump Panardinami slėginiai siurbiai Legremdējams spiedienušūknis A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmäte nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:		Type: Types: Types : Type: Typ: Typen: Tyyppi: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipovi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.n.º: Tuoten:o Art.: Art. no: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Br. art. Nr art.: Арт. номер: Toote nr: Gaminto nr.: Izstr. :
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU-Predpisy: Directive UE:	EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	5500/3 6000/4	1461 1468
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	2011/65/EG 2006/95/EG 2004/108/EC	Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	1461 1468 2008 2009	Ulm, den 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Faisla Ulm, le 06.06.2014 Ulm, 06-06-2014 Ulm, 2014.06.06. Ulm, 06.06.2014 Ulmissa, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnja 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dña 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dana 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Улм, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 2014.06.06 Ulme, 06.06.2014	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτούμενος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria
Хусварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 9753076
www.husvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Dada. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 225 226 122
Zipcode: 4780441

China
Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark
GARDENA / Husvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husvarna Ecuador S.A.
Avenida E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Ríochincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia
Husvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt@husvarna.ee

Finland
Oy Husvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece
P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Túnguðalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy
Husvarna Italia S.p.A.
Via Corno 72
22068 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.191
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancho
Chiyodaku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m.ishina@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
090060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia
Husvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husvarna.lv

Lithuania
UAB Husvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncestei Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
bgm@jonka.com

New Zealand
Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukatu City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1640 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husvarna.com

Poland
Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal
Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улицы Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia
Husvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husvarna.at

South Africa
Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Gascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 393 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-К
03022, Київ
Тел.: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.06/0614
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com